

## Guillaume Favre an August Wilhelm von Schlegel La Grange (Genf), 01. Juli [1816]

|                          |                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Empfangsort              | Coppet                                                                                                                                                                                                                   |
| Anmerkung                | Datum (Jahr) sowie Empfangsort erschlossen. – Datierung durch archivalische Notiz.                                                                                                                                       |
| Handschriften-Datengeber | Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek                                                                                                                                                |
| Signatur                 | Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.8,Nr.32                                                                                                                                                                                           |
| Blatt-/Seitenzahl        | 3S. auf Doppelbl., hs. m. U.                                                                                                                                                                                             |
| Format                   | 18,9 x 12 cm                                                                                                                                                                                                             |
| Editionsstatus           | Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert                                                                                                                                                               |
| Editorische Bearbeitung  | Dänekas, Laura · Seidel, Aline · Stieglitz, Clara                                                                                                                                                                        |
| Zitierempfehlung         | August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; <a href="https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/4926">https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/4926</a> . |

[1] La Grange 1. Juillet

Je comptais vous voir aujourd'hui à Coppet, Monsieur, & je m'en réjouissais infiniment. Mad. Favre, ainsi que moi, était fort empressée à retrouver Madame de Staël: mais le mauvais tems & la crainte que le chagrin de Mad. Rilliet n'eût appelé à Genève Mad<sup>e</sup> de Staël, nous a fait renvoyer de quelques jours un projet qui nous était fort agréable.

Je vous rends grace de votre aimable souvenir & quoique je n'aie encore fait que parcourir votre élégant billet de Visite, je ne veux pas tarder davantage de vous en remercier. Cette dissertation est du meilleur gout & tous les Cicognara du monde ne sauraient prouver contre vous que ces Chevaux, quoique un peu lourds, ne soient pas Grecs & d'un bon tems.- Je voudrais savoir s'ils portent quelque indice qui prouve clairement qu'avant Napoléon, ils avaient été attelés à un Char. Ils ne l'étaient pas du moins à Constantinople, ils étaient sur les καγκελλοι de l'Hippodrome & je ne sais pas bien si ce mot designe le faite des gradins ou les Carceres d'où s'échappaient les Chevaux de Course.

Je aussi quelque doute sur leur séjour à Rome & s'ils n'y avaient jamais été, il est clair que M<sup>e</sup> de Cicognara [2] aurait tout à fait tort.- Je ne sais pas trop sur quelle autorité est fondée la tradition qui prétend que Constantin les fit tous porter de l'ancienne Rome dans la moderne. Mais je suis tenté de croire que les Nummismates & en particulier le Venitien Erizzo, leur ont prêté plus de courses qu'ils n'en ont fait & qu'ils ont voulu les reconnaître sur toutes les medailles romaines qui leur ont montré un monument avec quatre Chevaux. Aussi Ramnusio dans son Histoire de la guerre de Constantinople raconte-t-il, que ces Chevaux furent transportés d'Egypte à Rome par Auguste qui en orna son Arc de triomphe: ils rendirent, selon cet auteur, successivement le même service aux Arcs de Nèron, de Domitian, de Trojan, de Constantin même, qui enfin les envoya à Constantinople, d'où ils furent enlevés, suivant Marin Sanuto & P<sup>re</sup> Gilles par les Croisés Venitiens.

Je trouve quelques Autorités à la vérité pas très anciennes, qui prouvent au moins, que la tradition de la translation de ces Chevaux de Rome à Constantinople n'était pas généralement reçue.

Codinus, & deux Grecs anonymes qui puisent leurs relations dans des auteurs plus anciens, disent positivement que les quatre Chevaux dorés de l'Hippodrome furent apportés de Chio sous Théodose le jeune.

[3] Nicitas, historien de la prise de Constantinople par les Croisés, a décrit l'attitude de ces Chevaux dans l'Hippodrome. Il parle avec amertume & irritation de la conduite des Barbares occidentaux après leur victoire, il raconte leur avidité pour les statues de Métal & la maniere brutale dont ils changeaient ces chefs d'œuvre de l'Art en monnoye. Sans doute la brillante dorure des quatre Chevaux les firent remarquer des chefs des Croisés et les sauverent de la destruction. Nicitas les nomme ἡλεκκῆλατοι ----- Χρυδῶ ἡλεκκῆλατοι. & un des anonymes indiqués cy dessus: ἡλεκκῆλατοι τὰ χρυδῶβαφα, ce qui désigne fort bien la dorure légère dont ils étaient revêtus.

J'aurais bien de la peine à expliquer <sup>dire</sup> comment un si magnifique monument se trouvait à Chio : s'il y ornait un temple ou s'il était élevé à la mémoire d'un vainqueur à la course. On sait que cette Ile eut de grandes richesses, une grande puissance maritime & que la sculpture y était cultivée avant que l'on comptât par Olympiade

Voilà, Monsieur, quelques observations que j'ai faites en ouvrant les volumes de l'Histoire de Constantinople, je souhaite que vous ne les trouviés pas hors de place

Croyés moi tout à vous & très content d'être à peu près votre voisin.

Favre Bertrand

### **Namen**

Augustus, Römisches Reich, Kaiser  
Cicognara, Leopoldo  
Domitian, Römisches Reich, Kaiser  
Erizzo, Sebastiano  
Favre, Catherine (geb. Bertrand)  
Georgius, Codinus  
Gilles, Pierre  
Konstantin I., Römisches Reich, Kaiser  
Napoleon I., Frankreich, Kaiser  
Nero, Römisches Reich, Kaiser  
Nicetas, Choniates  
Ramusio, Paolo  
Rilliet, Cathérine  
Sanudo, Marin  
Staël-Holstein, Anne Louise Germaine de  
Theodosius II., Byzantinisches Reich, Kaiser  
Trajan, Römisches Reich, Kaiser

### **Orte**

Chios  
Coppet  
Genf  
Hippodrom Konstantinopel  
Konstantinopel  
La Grange (Genf)  
Rom  
Venedig

### **Werke**

Gilles, Pierre: De topographia Constantinopoleos  
Pferde von San Marco, Plastik  
Ramusio, Paolo: De bello constantinopolitano et imperatoribus comnenis per Gallos et venetos  
restitutis  
Sanudo, Marin: Vite dei dogi  
Schlegel, August Wilhelm von: Lettre sur les chevaux de bronze de la basilique de St. Marc à Venise

### **Bemerkungen**

Paginierung des Editors  
Paginierung des Editors  
Paginierung des Editors  
Paginierung des Editors